



**Para a máquina de costura
portátil e pontos rápidos**

Manual de instruções



ZDML-5
AN: PT 2002070087385










Conteúdo da embalagem	4
Uso pretendido	4
Instruções de segurança	4
Como preparar a máquina de costura portátil para uso	8
Como usar sua máquina de costura portátil	9
Troca da agulha	12
Descarte	13
Garantia	14
Dados técnicos	15

Parabéns

Prezado cliente, agradecemos por adquirir a máquina de costura portátil SINGER. Antes de usar o produto pela primeira vez, leia atentamente o manual de instruções anexo e mantenha-o à mão para consultá-lo posteriormente. O Manual também deve ser repassado a usuários futuros, caso você passe a máquina de costura adiante, pois ele é parte integrante do produto.

O Manual do Usuário pode ser descarregado neste link: <https://singer.ag/service/>

Explicação de símbolos

-  Leia o manual antes de usar o produto!
-  Sinais de perigo: estes símbolos indicam perigo de ferimentos
-  (por exemplo, causado por eletricidade ou incêndio). Leia
-  atentamente e siga as instruções de segurança.
-  Classe de proteção III
-  Esta máquina cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais pertinentes.
-  Símbolo de circuito de corrente contínua
-  I.T.E. Fonte de energia
-  Marcação da polaridade da pilha com sinais de mais e menos para pólos positivos e negativos

Conteúdo da embalagem

Verifique se há danos de transporte no produto. Não utilize o produto se ele estiver danificado! Fale com o atendimento ao cliente. Remova todas as proteções de transporte.

- 1 máquina de costura portátil
- 4 bobinas com linha
- 2 agulhas de reposição
- 1 pino de extensão (para o suporte de carretel/bobina)
- 1 ferramenta para passar linha
- 1 parafuso
- 4 pilhas de 1,5V AA / LR6 (pilhas alcalinas de zinco com dióxido de manganésio, não recarregáveis)
- 1 Manual de instruções

Um adaptador de energia de 6 VCC ou 4 pilhas (1,5 V AA/LR6) também são necessários para uso. Não há adaptador de energia e pilhas incluídos nesta embalagem.

Uso pretendido

- Este produto é utilizado para conectar materiais.
- O produto é para uso pessoal e não é adequado para fins comerciais.
- O produto deve ser usado somente para o fim a que se destina e de acordo com as instruções do manual. Qualquer outro uso é considerado manuseio inadequado.
- A garantia não cobre danos causados por manuseio inadequado, danos ou tentativa de reparo. Isso também se aplica ao desgaste normal.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISOS PARA O MANUSEIO E TRANSPORTE:

Transporte o produto somente na embalagem original. Manuseie o produto com cuidado ao transportar, embalar e desembalar. Certifique-se de que a embalagem esteja totalmente fechada ao manusear e transportar. Proteja a embalagem contra fatores prejudiciais como umidade, água, impactos, etc. Durante o transporte e uso, certifique-se de que a máquina não seja deformada ou danificada de qualquer outra maneira por fatores externos, como impactos ou quedas.

MANUAL DE INSTRUÇÕES:

- O produto pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, desde que tenham recebido supervisão e entendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o produto.
- Não deixe que a limpeza e manutenção do produto sejam feitas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sob supervisão.
- O produto e o adaptador de energia devem ser mantidos fora do alcance de crianças menores de 8 anos e animais de estimação.
- O produto deve ser guardado e usado longe do alcance de crianças e animais. O uso inadequado pode levar a ferimentos e choques elétricos.
- Desligue sempre o produto e, se necessário, desconecte-o da fonte de energia em situações não supervisionadas e antes de montar, desmontar ou limpar.
- Não faça modificações no produto. Se houver danos visíveis no produto, nos acessórios ou no cabo de conexão, não use o produto. Jamais tente reparar o produto ou acessórios por conta própria. Não provoque curto-circuito nos terminais da fonte de energia. Em caso de danos, fale imediatamente com o atendimento ao cliente.



AVISO: Perigo de incêndio

- Não use o produto em ambientes em que haja substâncias altamente inflamáveis ou explosivas.
- Evite usar o produto sob cobertores ou materiais similares para evitar sobreaquecimento.
- Desenrole totalmente o cabo de conexão antes de conectá-lo à energia.
- **AVISO: NÃO RECARREGUE - BATERIAS NÃO RECARREGÁVEIS!**
O carregamento pode levar ao vazamento e/ou danos de eletrólito. Uma quantidade anormal de gás pode se formar dentro da célula ao carregar, causando aumento da pressão interna, que pode causar vazamento do eletrólito e/ou danificar a célula. Se a corrente de carga for alta demais, há o risco de explosão devido à formação de gás na célula. O risco de vazamento de eletrólito, danos ou explosão é especialmente alto quando células não usadas são carregadas.



PERIGO: Perigo de eletrocussão

- O produto só deve ser usado e armazenado em ambientes fechados. Ele não deve ser operado em ambientes com alta humidade.
- Certifique-se de que o produto e o cabo de conexão jamais sejam imersos em água ou outros líquidos, e que não possam cair na água ou molhar-se.
- Se o produto cair na água, desligue a fonte de energia imediatamente. Não tente tirar o produto da água enquanto ele ainda estiver conectado à energia!
- Nunca toque no produto ou no cabo de conexão com as mãos molhadas quando estiverem conectados à fonte de energia.
- Não use o produto se ele estiver com defeito ou se tiver caído na água. Mandar verificar em uma oficina especializada antes de voltar a utilizá-lo.
- O produto deve estar desligado quando for conectado ou desconectado da rede elétrica.



AVISO: Perigo de lesão

- **Aviso: perigo de asfixial** Mantenha o material de embalagem longe do alcance de crianças e animais.
- **Aviso: perigo de estrangulamento!** Certifique-se de que o cabo de conexão esteja sempre longe do alcance de crianças e animais.
- **Aviso: perigo de queimaduras químicas devido ao ácido da pilha!** As pilhas podem ser fatais se forem ingeridas. Mantenha as pilhas e o produto longe do alcance de crianças e animais. Se uma pilha for engolida, procure assistência médica imediatamente.
- **Aviso: perigo de queimaduras químicas devido ao ácido da pilha!** Evite o contato da pele, dos olhos e das membranas mucosas com ácido da pilha vazado. Se houver contato com o ácido de pilha, lave imediatamente as áreas afetadas com água limpa e busque atendimento médico imediato.
- Não coloque seus dedos em partes que se movimentam. Tome um cuidado especial na área da agulha de costura.
- Não costure roupas que estejam vestidas no seu próprio corpo ou no corpo de outra pessoa. Remova o vestuário antes de costurar.
- **Aviso: perigo de queda!** Certifique-se de que o cabo de conexão ligado não apresente risco de tropeço.

OBSERVAÇÃO: Risco de danos a materiais e propriedades

- Conecte o adaptador de energia somente a uma tomada instalada corretamente. A tomada também deve ser acessível facilmente após a conexão. Certifique-se de que a tensão na tomada corresponda aos dados técnicos do adaptador de energia.
- Certifique-se de que o cabo de conexão não esteja esmagado, dobrado ou colocado sobre arestas vivas, nem entre em contato com superfícies quentes.
- Nunca coloque objetos pesados em cima do produto ou do cabo de conexão.
- Proteja o produto contra impactos, fogo, calor, luz solar direta, temperaturas abaixo de zero e humidade prolongada.
- Use somente acessórios originais do fabricante para garantir o bom funcionamento da máquina e evitar possíveis danos.
- Desligue o produto imediatamente e não o utilize caso esteja danificado ou se ocorrer mau funcionamento.
- Não faça modificações no produto e não tente repará-lo sozinho. Em caso de danos, fale com o atendimento ao cliente.
- Não insira nada nas aberturas do produto e certifique-se de que elas não sejam bloqueadas.

OBSERVAÇÃO: Risco de danos a materiais e propriedades das pilhas

- Remova imediatamente as pilhas com vazamento do compartimento da pilha e limpe os contatos.
- Remova as pilhas do produto se elas estiverem vazias ou se o produto não for usado por um longo período de tempo, para evitar possíveis danos devido a vazamentos.

COMO PREPARAR A MÁQUINA DE COSTURA PORTÁTIL PARA USO

A máquina de costura portátil pode ser alimentada por um adaptador de energia ou pilhas. Para operar com pilha, as pilhas devem ser inseridas primeiro. Um adaptador de energia deve estar conectado para operação em tomada.

Operação por pilha

- Use somente o tipo de pilha especificado nos “Dados técnicos”.
- Remova as pilhas do produto ao trocar uma agulha para evitar que ele seja ligado acidentalmente.
- Sempre troque todas as pilhas ao mesmo tempo. Não use pilhas de tipos, marcas ou capacidades diferentes.

COMO INSERIR AS PILHAS

Nota: Antes de inserir as 4 pilhas AA/LR6, certifique-se de que a máquina esteja desligada. Remova as pilhas da embalagem e siga a ilustração abaixo.

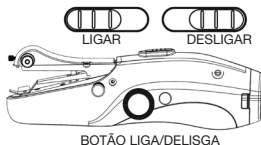


Figura A

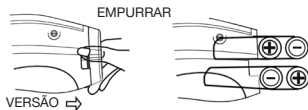


Figura B

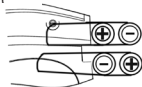


Figura C

1. Deslize o botão liga/desliga para desligar o produto (Figura A).
2. A tampa do compartimento da pilha fica na parte inferior do produto. Deslize a tampa para fora da caixa para abrir o compartimento da pilha (Figura B).
3. Insira quatro pilhas AA de 1,5 V. Preste atenção à polaridade correta (+/-) (Figura C).
4. Feche a tampa do compartimento de pilhas, pressione-a para baixo e empurre-a na trava até ouvir um clique de encaixe.

ADAPTADOR DE ENERGIA (6 VCC; NÃO INCLUÍDO NO PACOTE)

Como operar com energia de tomada

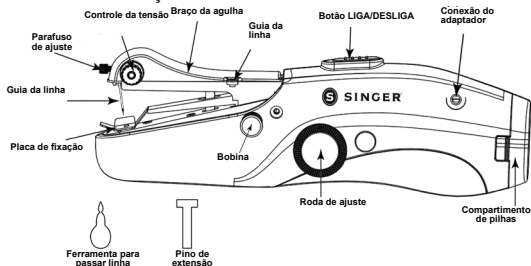
Use somente adaptadores de energia de 6 VCC com capacidade de 800 mA. O plugue deve ter um diâmetro de 3,5 mm.

1. Conecte o cabo de energia do adaptador à tomada da máquina de costura portátil.
2. Insira o plugue de energia do adaptador em uma tomada de fácil acesso que esteja em conformidade com os dados técnicos.
3. Para desconectar o produto da tomada, primeiro retire o plugue da tomada e, depois, retire o cabo de alimentação da tomada do produto.

Como usar sua máquina de costura portátil

Nota: Mova a agulha somente usando a roda de ajuste. Evite empurrar ou puxar o braço da agulha para não danificá-lo.

VISÃO GERAL DAS PEÇAS



ANTES DE USAR PELA PRIMEIRA VEZ:

- a) Ao usar a máquina pela primeira vez, deixe-a operar por 10 segundos e depois aguarde 5 segundos. Após disso, você poderá usar a máquina sem interrupções.
- b) Erga a placa de fixação e remova o material da amostra. Corte o fio rente ao material da amostra.

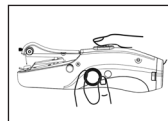


Fig. 1

MANUAL DO UTILIZADOR:

- 1) Certifique-se de que a máquina esteja desligada (Figura A; o botão da máquina deve ser empurrado para trás). Mova o braço da agulha para sua posição superior usando a roda de ajuste. **Nota:** A roda de ajuste pode girar em qualquer direção (Fig. 1).



Fig. 2

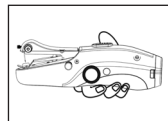


Fig. 3

- 2] Levante a placa de fixação sem pressionar o braço da agulha para baixo (o braço também pode ser movido quando a máquina estiver desligada. Entretanto, isso deve ser evitado). Coloque o tecido sob a placa de fixação (Fig. 2). Afrouxe a placa de fixação.

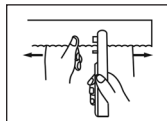


Fig. 4

- 3] Antes de costurar, certifique-se de que uma ponta de linha com pelo menos 5 cm (2 pol.) de comprimento passe pela agulha de trás para frente. Para instruções de rosqueamento, consulte a seção “Rosqueamento”.

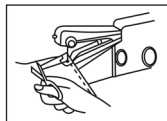


Fig. 5

- 4] Segure a máquina de costura portátil com a mão direita. Coloque o polegar no botão (Ligar/Desligar) e segure a máquina por baixo com os dedos (Fig. 3).

- 5] Deslize o botão para a frente com o polegar para ligar a máquina. Puxe o tecido através máquina com a mão esquerda para controlar a direção e a velocidade da costura. Lembre-se de não puxar o tecido pela máquina muito rapidamente. Se quiser criar pontos maiores, puxe o tecido levemente para a esquerda ao costurar. Um ponto reto é obtido seguindo a linha central da placa de fixação (Fig. 4).

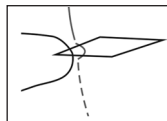


Fig. 6

- 6] No final da costura, mova a agulha para a posição superior com a roda de ajuste (Fig. 1) e puxe cerca de 7,5 cm (3 pol.) de linha. A forma mais fácil de fazer isso é com o cabo de um abridor de costuras ou com a parte sem corte de uma tesoura. (Fig. 5).

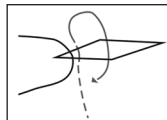


Fig. 7

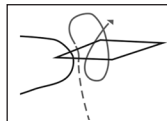


Fig. 8

7] Abaixe a agulha no tecido e gire a roda de ajuste até que o braço da agulha fique novamente na posição superior.

8] Erga a placa de fixação e puxe o tecido para a esquerda.

LEMBRE-SE DE NÃO PUXAR A LINHA PARA FORA DA COSTURA.

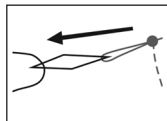


Fig. 9

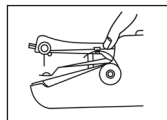


Fig. 10

PROTEGENDO O FINAL DA LINHA

9] Vire o tecido e oriente a ponta da linha de 7,5 cm (3 pol.) de acordo com as instruções ou ilustrações:

a] Deslize o laço de arame da ferramenta de passar linha debaixo do último ponto. (Fig. 6)

b] Guie cerca de 2,5 cm (1 pol.) da ponta da linha de cima para baixo por meio da ferramenta de passar linha. (Fig. 7)

c] Passe a ponta da linha pelo loop resultante e puxe-a para criar um nó. (Fig. 8)

d] Depois, puxe cuidadosamente a ferramenta de passar linha por baixo do ponto. (Fig. 9)

e] Corte a ponta solta da linha.

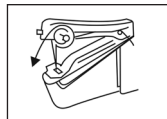


Fig. 11

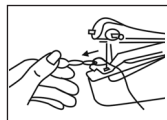


Fig. 12

PASSAGEM DE LINHA

Nota: A linha deve desenrolar no canto superior direito da bobina ou do carretel. A mola deve ser instalada antes de conectar a bobina. (Fig. 13)

Passe a linha na máquina como mostram as

Fig. 10, 11 e 12:

1] Passe a linha para cima através da abertura (Fig. 10).

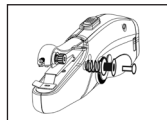


Fig. 13

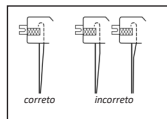


Fig. 14

- 2] Passe a linha sobre o controle de tensão entre os dois discos prateados (Fig. 11).
- 3] Passe a ferramenta de passar a linha pelo buraco da agulha, da frente para trás. Passe a linha pelo ilhó da ferramenta de passar linha.
- 4] Puxe a ferramenta de passar linha junto com a linha de trás para frente através do orifício da agulha (Fig. 12). Remova a ferramenta de passar linha.

COMO AJUSTAR A TENSÃO DA LINHA

- 1] A linha parece estar tensa demais ao costurar um ponto? Gire o controle de tensão para a esquerda.
- 2] A linha parece estar frouxa demais ao costurar um ponto? Gire o controle de tensão para a direita.

COMO CONECTAR CARRETÉIS NORMAIS DE LINHA (Fig. 13)

- 1] Solte o parafuso da bobina e retire a bobina.
- 2] Coloque o carretel sobre o pino de extensão.
- 3] Prenda o pino de extensão ao pino da bobina.

COMO TROCAR A BOBINA

Ao comprar uma bobina de substituição SINGER® para esta máquina, lembre-se de que sua máquina usa uma bobina de metal classe 15.

TROCA DA AGULHA

Use uma chave de fenda para soltar o parafuso de fixação e retire a agulha antiga. Sempre use uma Agulha SINGER® 2020 90/14.

Insira a agulha na máquina de costura portátil com a haste voltada para frente (lado superior plano voltado para trás; veja a Figura 14).

AVISO: A agulha é afiada. Para evitar ferimentos, tome cuidado ao trabalhar com a agulha. Mantenha a agulha longe do alcance das crianças. A máquina deve ficar sempre desligada quando não estiver em uso.



Descarte o material da embalagem de forma ecologicamente correta, reciclando-o.



Observe que este produto deve ser descartado de modo que possa ser reciclado de acordo com as normas nacionais de descarte de produtos elétricos e eletrônicos. Não descarte aparelhos elétricos com lixo doméstico comum; eles devem ser descartados em pontos de coleta específicos para isso. Informações sobre os sistemas de coleta disponíveis podem ser obtidas na prefeitura. Se você comprar uma máquina nova, seu revendedor especializado também poderá ser obrigado a descartar a máquina antiga gratuitamente. Quando os aparelhos elétricos são descartados junto com o lixo doméstico normal, as substâncias perigosas nos aterros podem infiltrar-se nas águas subterrâneas, entrar na cadeia alimentar e prejudicar a saúde.



O símbolo do caixote do lixo barrado com uma cruz nas pilhas ou baterias significa que não deve deitar as pilhas e baterias no lixo doméstico. Retire as pilhas/bateria recarregável do produto antes de o deitar fora. Estas podem conter metais pesados tóxicos e estão sujeitas a tratamento de resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.

É legalmente obrigado a devolver as pilhas usadas e as pilhas recarregáveis após a sua utilização. Por isso, é favor devolver as pilhas usadas e as pilhas recarregáveis gratuitamente a um ponto de venda, por exemplo, a sua loja ALDI local ou a um ponto de recolha municipal. As pilhas e baterias podem conter substâncias nocivas para a saúde humana e para o ambiente. Os efeitos negativos só podem ser evitados se as pilhas usadas e as pilhas recarregáveis forem recolhidas e recicladas separadamente. Tenha especial cuidado ao manusear pilhas e baterias que contenham lítio, pois existe um risco acrescido de incêndio se forem utilizadas incorretamente. Coloque fita adesiva nos terminais para evitar um curto-circuito externo.

Utilize pilhas com uma vida útil longa ou pilhas recarregáveis para minimizar a produção de resíduos de pilhas usadas. Siga as instruções de armazenamento e evite descarregar e recarregar completamente a bateria para prolongar a sua vida útil. Além disso, não deixe baterias ou equipamentos elétricos e eletrônicos que contenham baterias ou pilhas recarregáveis em áreas públicas para evitar a deposição de lixo.

Linha direta de atendimento:	00800 -1119 1119 (chamada direta gratuita)
Importante:	Ligue antes de enviar!
Endereço de serviço:	netsend GmbH, Nachtwaid 6, D-79206 Breisach am Rhein, Alemanha E-mail: singer.service@svpworldwide.com

GARANTIA

Caro cliente,

Os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, apesar disso, este aparelho não funcionar corretamente, lamentamos muito e pedimos-lhe que contacte a nossa linha direta de assistência técnica. Para efeitos de garantia, sem prejuízo dos seus direitos legais, que são gratuitos, aplica-se o seguinte:

1. Só pode apresentar pedidos de garantia na Alemanha e dentro de um prazo máximo de 3 anos, calculado a partir da data de compra. O nosso serviço de garantia limita-se à substituição do aparelho. O nosso serviço de garantia é gratuito para o utilizador.
2. Os pedidos de garantia devem ser efectuados imediatamente após o seu conhecimento. A reivindicação de direitos de garantia após a expiração do período de garantia está excluída, exceto se os direitos de garantia forem reivindicados num período de 2 semanas após a expiração do período de garantia.
3. Em caso de defeito, contactar primeiro a linha de assistência técnica indicada para coordenar o procedimento de assistência posterior. As devoluções necessárias ser-lhe-ão enviadas gratuitamente. O aparelho defeituoso deve ser enviado para o endereço de assistência técnica, com portes pagos, juntamente com o recibo. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, ser-lhe-á devolvido um aparelho novo. A substituição do aparelho não dá início a um novo período de garantia. O período de garantia de 3 anos a partir da data de compra mantém-se. Isto também se aplica quando se recorre a um serviço no local.

Note-se que a nossa garantia é anulada em caso de utilização incorrecta ou de manuseamento inadequado, de inobservância das precauções de segurança aplicáveis ao aparelho, de utilização de força ou de intervenções não efectuadas pelo nosso endereço de serviço autorizado. Os defeitos do aparelho que não estejam (ou já não estejam) cobertos pela garantia ou os danos que tenham invalidado a garantia serão reparados por nós contra o reembolso dos custos. Para o efeito, é necessário enviar o aparelho para o nosso endereço de serviço.

DADOS TÉCNICOS

Fonte de energia	
Adaptador de energia:	6 VCC, 800 mA (plugue de tomada de 3,5 mm)
Pilhas:	Quatro pilhas de 1,5 V do tipo AA/LR6
Potência:	4,8 W
Velocidade de costura:	250 rpm
Classe de proteção:	III
Peso	0,263 kg/0,370 kg
Comprimento	205 mm
Largura	50 mm
Altura	75 mm

Distribuído por:
Helmut Hämmerle Maschinenhandel
Ges.m.b.H. & Co. KG
Millennium Park 1,
6890 Lustenau / Áustria
www.singer.ag - www.singer.com
info@singer.ag

Fabricado na China



Esta máquina cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais pertinentes. Isto é confirmado pela marcação CE. As declarações correspondentes estão disponíveis com o fabricante.



SINGER e o camafeu com a letra "S" são marcas comerciais exclusivas da The Singer Company Limited S.a.r.l. ou suas subsidiárias. ©2024 Singer Company Limited, S.a.r.l. ou suas subsidiárias. Todos os direitos reservados.